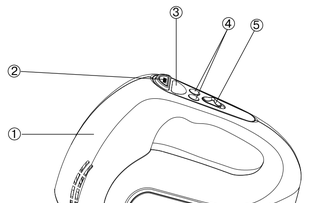
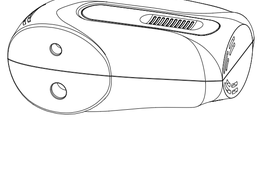
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru





ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL

Description:
1 – Body
2 – Attachments release button
3 – Display
4 – Attachments rotation speed selection button "+"/"-"
5 – "ON/OFF" switch
6 – Dough hooks
7 – Beaters

IMPORTANT SAFETY MEASURES

- Before using the mixer, read the instructions carefully.
- Before switching on make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
- Do not use the mixer to mix non-food products.
- Do not whisk/mix hot products, and do not immerse the whisks into boiling liquids.
- Always switch off and unplug the unit if it is not being used, when replacing the attachments or before cleaning.
- Do not take the body of the unit or the plug with wet hands.
- Use only the attachments supplied with the unit.
- Before using the unit, make sure that the attachments are inserted properly and fixed.
- During operation of the unit, do not touch the rotating attachments with your hands.
- In order to avoid splashing of products, firstly put the attachments of the unit into the bowl with products, and then switch on the mixer.
- After operation switch off the unit and take the plug out of the socket.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Do not use the unit outdoors.
- During operation provide that the power cord does not touch hot surfaces and sharp edges.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids. If the unit fell into water, immediately take the plug out of the socket, and then take the unit out of water. Apply to the authorized service center to check and repair the unit.
- Check the power cord and the power plug for damages periodically. Do not use the unit if there are some damages of the body or of the power cord of the unit.
- Do not repair the unit yourself. If there are any damages in the unit, unplug the unit and apply to the authorized service center.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons use the unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Keep the unit out of reach of children.
- The mixer is intended for household usage only.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

Operating instructions

ATTENTION:

Time of continuous operation of the unit when using the whisks for beating (7) is not more than 10 minutes, when using the dough hooks (6) operation time is not more than 5 minutes. During operation it is necessary to make intervals for at least 10 minutes, for the mixer to cool down to room temperature.

Before using the mixer, thoroughly wash the dough hooks (6) and the beaters (7) with a neutral detergent, rinse and wipe dry.

1. Before switching on make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
2. Slightly rotating the beaters (7) or the dough hooks (6) put them into the corresponding jacks on the body of the unit (1), till the clamp.

Note:
- *do not use the beaters (7) and the dough hooks (6) together.*
- *when installing the dough hooks (6), make sure that the hooks with the clipper of higher size is inserted into the right jack, and the attachment without a clipper – into the left one. It is necessary to prevent pouring of the content of the bowl through the edge while making dough.*

3. Make sure that the power switch (5) is in the "OFF" position.
4. Insert the plug into the socket.
5. Put the ingredients for beating/mixing into the corresponding bowl.
6. Put the attachments into the operating bowl and switch on the mixer by setting the switch (5) to the "ON" position, the display (3), on which time of the mixer operation (00:00) and speed modes of the attachments rotation (from1 till 16) during operation will be displayed.
7. Press the attachments rotation speed control (4) "+" button, the mixer will switch on, speed mode of the attachment "1" will appear on the display (3) and time counting of the mixer operation will start.

Note:
- *when pressing the (4) "+" button, increase of the attachments rotation speed will be possible in 3-4 seconds.*
- *press and hold the (4) "+/-"buttons to quickly set the necessary speed mode from 1 till 16, that will be displayed (3).*
- *built in seconds timer will help you control time of beating/mixing while repeat of the same recipe of products cooking.*

8. After operation set the switch (5) to the "OFF" position.
9. To remove the beaters (7) or the dough hooks (6), press the attachments release button (2).

Note:
- *release of the attachments by the (2) button is necessary only if the power switch (5) is set to the "OFF" position.*

10. Take the plug out of the socket.

CARE AND STORAGE RULES

- Unplug the unit.
- Remove the beaters or the dough hooks and wash them with a neutral detergent, rinse and wipe dry.
- Wipe the body of the unit with a slightly damp cloth and wipe dry.
- To remove dirt, use neutral detergents. Do not use metal brushes and abrasives.
- Do not immerse the body of the unit into water or other liquids.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children.

Recommended operating modes

Speed mode	Application
1, 2, 3	Mixing of dry ingredients.
4, 5, 6	Cooking of gravy, sauces and marched vegetables.
7, 8, 9	Making of light dough for biscuits, baking and puddings.
10, 11, 12, 13	Mixing of sugar, oil (fat) for dough.
14, 15, 16	Beating of cream, milk, whites or whites with yolks.

Specifications

Power supply: 220—240V, ~ 50/60 Hz
Power: 250 W
Time of continuous operation – is 10 minutes (5 minutes to make heavy mass, for instance, dough) without interval.

The manufacturer preserves the right to change specifications of the unit without a preliminary notification.

Service life of the unit is not less than 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG

Beschreibung:
1 – Gehäuse
2 – Aufsatzauswurftaste
3 – Display
4 – Taste der Auswahl der Geschwindigkeitsstufen der Aufsätze „+/-"
5 – Netzschalter „ON/OFF"
6 – Aufsätze fürs Anteigen
7 – Schlagbesen

WICHTIGE SICHERHEITSMAßNAHMEN

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Mixers lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zum Mixen von unverzehrlichen Produkten zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, heiße Flüssigkeiten zu mischen/schlagen oder Schlagbesen in kochende Flüssigkeiten tauchen zu lassen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer aus, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen, Aufsätze wechseln, sowie vor der Reinigung.
- Berühren Sie nie das Gehäuse des Geräts oder den Netzstecker mit nassen Händen.
- Nutzen Sie nur jene Aufsätze, die zum Lieferumgumfang gehören.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Geräts, ob die Aufsätze richtig und fest aufgesetzt wurden.
- Es ist nicht gestattet, die drehenden Aufsätze des Mixers während des Betriebs des Geräts anzufassen.
- Um die Abspritzung von Flüssigmahrung zu vermeiden, tauchen Sie zuerst die Aufsätze des Mixers in den Behälter mit Nahrungsmitteln, danach schalten Sie den Mixer ein.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung der Arbeit aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus.
- Lassen Sie das eingeschaltet Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Achten Sie während des Betriebs des Geräts darauf, dass das Netzkabel heiße Gegenstände oder scharfe Kanten nicht berührt.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden. Sollte das Gerät einmal ins Wasser fallen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose sofort heraus, bevor das Gerät aus dem Wasser geholt wird. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst, um das Gerät zu prüfen und zu reparieren.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel und die Steckdose, ob diese nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, den Mixer zu nutzen, wenn das Gehäuse oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Der Mixer ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Gebrauchsanleitung

ACHTUNG:

Maximale Betriebsdauer des Mixers bei der Nutzung von Schlagbesen fürs Schlagen/Mixen (7) beträgt 10 Minuten, maximale Betriebsdauer des Mixers bei der Nutzung von Aufsätzen fürs Anteigen (6) beträgt 5 Minuten. Die Pausen während des Betriebs der Geräts sollen nicht weniger als 10 Minuten betragen, damit der Mixer bis zur Raumlufttemperatur abgekühlt wird.

Bevor Sie den Mixer nutzen, waschen Sie Aufsätze fürs Anteigen (6) und Schlagbesen (7) mit einem neutralen Waschmittel, spülen Sie und trocknen Sie diese sorgfältig ab.

1. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
2. Während der leichten Drehung von Schlagbesen (7) oder Aufsätze fürs Anteigen (6) setzen Sie diese in entsprechende Anschlussstellen am Gehäuse des Geräts (1) bis zum Einrasten auf.

Es ist nicht gestattet, den Aufsatz fürs Anteigen (6) zusammen mit dem Schlagbesen (7) zu nutzen.
- *vergewissern Sie sich bei der Aufsetzung von Aufsätzen fürs Anteigen (6), dass der Aufsatz mit dem Begrenzer des großen Durchmessers in die rechte Aussparung eingesetzt wurde, und der Aufsatz ohne Begrenzer - in die linke Aussparung. Dies ist notwendig, um das Ausspießen der Flüssigkeit aus dem Behälter beim Anteigen zu vermeiden.*

3. Vergewissern Sie sich, dass sich der Netzschalter (5) in der Position „OFF" befindet.
4. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.
5. Geben Sie Zutaten zum Mixen/Schlagen in den passenden Behälter.
6. Tauchen Sie zuerst die Aufsätze in den Behälter und schalten Sie den Mixer ein, indem Sie den Netzschalter (5) in die Position „ON" stellen, dabei schaltet sich das Display (3) ein, wo die Betriebszeit der Mixers (00:00) und Geschwindigkeitsstufen der Aufsätze (von 1 bis 16) angezeigt werden.
7. Drücken Sie Taste der Auswahl der Geschwindigkeitsstufen der Aufsätze (4) „+/-", der Mixer schaltet sich ein, dabei wird auf dem Bildschirm (3) die Geschwindigkeitsstufe der Aufsätze „1" angezeigt und beginnt das Abzählen der Zeit.

Anmerkung:
- *die Erhöhung der Geschwindigkeit der Aufsätze wird beim Drücken der Taste (4) „+" nach 3-4 Sekunden möglich.sein.*
- *Sie können die notwendige Geschwindigkeitsstufe von 1 bis 16 durch das Drücken und Halten der Tasten (4)"+/-, einstellen, dies wird auf dem Display angezeigt.*
- *die eingebaute Stoppuhr hilft Ihnen, die Zeit fürs Mixen/Schlagen bei der wiederholten Nutzung desselben Rezeptes für die Zubereitung von Nahrungsmitteln zu kontrollieren.*

8. Nach der Beendigung des Betriebs stellen Sie den Schalter (5) in die Position „OFF".
9. Um die Schlagbesen (7) oder Aufsätze (6) abzunehmen, drücken Sie die Taste des Aufsatzauswurfs (2).

Anmerkung:
- *der Auswurf der Aufsätze mit der Taste (2) ist nur dann möglich, wenn der Netzschalter (5) in die Position „OFF" gestellt wird.*

10. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie Schlagbesen oder Aufsätze ab und waschen Sie diese mit einem neutralen Waschmittel, danach spülen Sie und trocknen Sie diese sorgfältig ab.
- Wischen Sie das Gehäuse des Mixers mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Nutzen Sie neutrale Waschmittel für die Entfernung der Verschmutzung. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel für die Reinigung des Geräts zu benutzen.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Empfohlene betriebsstufen

Geschwindigkeitsstufe	Zweckbestimmung
1, 2, 3	Das Mischen von trockenen Zutaten.
4, 5, 6	Die Zubereitung von Bratensaft, Saucen und Gemüsepüree.
7, 8, 9	Das Anteigen des leichten Teigs für die Zubereitung von Buskuits, Gebäck und Pudding.
10, 11, 12, 13	Das Mischen von Zucker, Butter (Fett) für den Teig.
14, 15, 16	Schlagen von Milchsahne, Milch, Eiweiß oder Eiweiß mit Eigelb.

Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220 - 240 V, ~ 50/60 Hz
Leistung: 250 W
Der Dauerbetrieb des Geräts – 10 Minuten (5 Minuten für die Zubereitung einer Dickmasse, z.B. Teig).

Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen in die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt mindestens 5 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23:EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание:
1 – Корпус
2 – Кнопка освобождения насадок
3 – Дисплей
4 – Кнопки выбора скоростных режимов вращения насадок «+'/-»
5 – Выключатель питания «ON/OFF»
6 – Насадки для замеса теста
7 – Венчики для взбивания

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием миксера внимательно прочитайте инструкцию.
- При включении миксера в сеть, убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Запрещается использовать миксер для смешивания не пищевых продуктов.
- Не следует взбивать/смешивать горячие продукты или погружать венчики в кипящие жидкости.
- Всегда отключайте прибор от сети, если он не используется, при смене насадок, а также перед чисткой.
- Запрещается браться за корпус прибора или вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Используйте только те насадки, которые входят в комплект поставки.
- Перед использованием прибора убедитесь, что насадки правильно установлены и зафиксированы.
- Во время работы миксера запрещается дотрагиваться руками до вращающихся насадок.
- Во избежание разбрызгивания продуктов, сначала опустите насадки миксера в рабочую емкость с продуктами, а затем включите миксер.
- После окончания работы выключите прибор и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте прибор вне дома.
- Во время работы следите, чтобы сетевой шнур не соприкасался с горячими поверхностями и острыми углами.
- Во избежание удара электрическим током запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Если прибор упал в воду, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки, после этого выньте прибор из воды. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки или ремонта прибора.
- Периодически проверяйте сетевой шнур и вилку сетевого шнура на предмет повреждения. Не пользуйтесь миксером, если имеются какие-либо повреждения корпуса или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей отключите прибор от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании лицом, ответающим за их безопасность.
- Храните прибор в местах, не доступных для детей.
- Миксер предназначен только для бытового использования.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Инструкция по применению

ВНИМАНИЕ:

Время непрерывной работы миксера при использовании венчиков для взбивания (7) не более 10 минут, при использовании насадок для замеса теста (6) время работы не более 5 минут. Во время работы необходимо делать перерывы не менее 10 минут, что бы миксер остыл до комнатной температуры.

Прежде чем использовать миксер, тщательно промойте насадки для замеса теста (6) и венчики для взбивания (7) с нейтральным моющим средством, ополосните и протрите насухо.

1. Перед включением миксера в сеть, убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
2. Слегка поворачивая венчики для взбивания (7) или насадки для замеса теста (6) установите их в соответствующие гнезда на корпусе прибора (1), до щелчка.

Примечание:
- *запрещается использовать вместе с венчиком для взбивания (7) насадку для замеса теста (6).*
- *при установке насадок для замеса теста (6), убедитесь, что насадка с ограничителем большего диаметра вставлена в правое гнездо, а насадка без ограничителя - в левое. Это необходимо, чтобы предотвратить выливание содержимого чаши через край при замешивании теста.*

3. Убедитесь, что выключатель питания (5) находится в положении выключено «OFF».
4. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
5. Поместите ингредиенты для смешивания/взбивания в подходящую емкость.
6. Опустите насадки в рабочую емкость и включите миксер, установив выключатель (5) в положение включено «ON», при этом включится дисплей (3), на котором во время работы будет отображаться время работы миксера (00:00) и скоростные режимы вращения насадок (от 1 до 16).
7. Нажмите кнопку регулировки скорости вращения насадок (4) «+», миксер включится, при этом на дисплее (3) отобразится скоростной режим вращения насадок «1» и начнется отсчет времени работы миксера.

Примечание:
- *при нажатии кнопки (4) «+», увеличение скорости вращения насадок будет возможно спустя 3-4 секунды.*
- *нажатием и удержанием кнопок (4) «+'/-» можно быстро установить необходимый скоростной режим от 1 до 16, что отобразится на дисплее (3).*
- *встроенный секундомер поможет вам контролировать время смешивания/взбивания при повторении одного и того же рецепта приготовления продуктов.*

8. После окончания работы установите выключатель (5) в положение выключено «OFF».
9. Для снятия венчиков (7) или насадок (6), нажмите кнопку освобождения насадок (2).

Примечание:
- *освобождение насадок кнопкой (2) возможно только при установке выключателя питания (5) в положение выключено «OFF».*

10. Выньте вилку сетевого шнура из розетки.

ПРАВИЛА УХОДА И ХРАНЕНИЯ

- Отключите прибор от сети.
- Снимите венчики или насадки и промойте их с нейтральным моющим средством, ополосните водой и протрите насухо.
- Протрите корпус миксера слегка влажной тканью, после чего протрите насухо.
- Для удаления загрязнений используйте нейтральные моющие средства. Запрещается использовать металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус миксера в воду или любые другие жидкости.
- Храните миксер в сухом прохладном месте недоступном для детей.

Рекомендуемые режимы работы

Скоростной режим	Назначение
1, 2, 3	Смешивание сухих ингредиентов.
4, 5, 6	Приготовление подлив, соусов и овощного пюре.
7, 8, 9	Замешивание легкого теста для бисквитов, выпечки и пудингов.
10, 11, 12, 13	Смешивание сахара, масла (жира) для теста.
14, 15, 16	Взбивание сливок, молока, с белков или белков с желтками

Технические характеристики

Электропитание: 220–240В, ~ 50/60 Гц
Мощность: 250 Вт
Время непрерывной работы - 10 минут (5 минут для приготовления густой массы, например, теста) без прерывания.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5 лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

ҚАЗАҚ

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

Сипаттамасы:
1 – Корпус
2 – Қондырмаларды шығару батырмасы
3 – Дисплей
4 – «+/-» қондырмалар айналуының жылдамдық режимін таңдау батырмасы
5 – «ON/OFF» қоректендіру ажыратқышы
6 – Қамырды илеуге арналған қондырмалар
7 – Бұлғауға арналған бұлғауыштар

МАҢЫЗДЫ САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

- Миксерді пайдалану алдында нұсқауларды зейін қойып оқып шығыңыз.
- Миксерді желіге қосқан кезде, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Миксерді тағамдық емес өнімдерді араластыруға пайдалануға тыйым салынады.
- Ыстық өнімдерді араластыру/бұлғау, немесе бұлғауыштарды қайнап жатқан сұйықтарға матыру дұрыс емес.
- Егер аспап пайдаланылмаса, қондырмаларды ауыстырған кезде, сонымен қатар тазалау алдында оны өрқашан желіден ажыратыңыз.
- Аспап корпусын немесе желінік баудың айырғтегін сұлы қолмен ұстауға тыйым салынады.
- Жетіжіпкін жиғанына кіретін қондырмаларды ғана пайдаланыңыз.
- аспаптыпайдалануғаалдында,қондырмалар орнатылғанына және бектілгеніне көз жеткізіңіз.
- Миксер жұмыс істеп жатқан кезде айналып тұрған қондырмаларға қол тигізуге тыйым салынады.
- Өнімдер шашырамауы үшін, әуелі миксер қондырмаларын енімі бар жұмыс ыдысына салыңыз, содан кейін миксерді іске қосыңыз.
- Жұмыс істеп болғаннан кейін аспатты сөндіріп және желінік бауды айырғтегін ашалықтан сыырыңыз.
- Іске қосылған аспатты қарусыз қалдырмаңыз.
- Аспаты үйден тыс пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған кезде, желінік бау ыстық бөттермен және үшкір бұрыштармен жанаспауын бақылаңыз.
- Электр тогы соққысына жол бермеу үшін аспатты суға немесе басқа сұйықтықтарға матырып қоймаңыз. Егер аспап суға түсіп кетсе, дереу желінік бауды айырғтегіін ашалықтан сыырыңыз, содан кейін аспатты судан шығарыңыз. Аспаптты тексеру немесе жөндеу үшін тек тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Желінік бауды және желінік баудың айырғтегіін уақытында бүлінү затына тексеріп тұрыңыз. Егер корпустың немесе желінік баудың қандай да бір бүлінулері болса, миксерді пайдаланбаңыз.
- Аспаптты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Ақаулықтар табылған кезде аспаптты желіден сөндіріңіз және тек тұынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аспаптты балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Аспаптты балалар немесе мүмкіндігтері шектеулі адамдар пайдалананда аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолданынына, егер оларға пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен нұсқаулықтар берілген болмаса арналамаған.
- Аспаптты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Миксер тек тұрмыста пайдалануға арналған.

БЕРІЛГЕН НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Қолдану бойынша нұсқаулық

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!:

Бұлғауға/араластыруға арналған бұлғауыштарды (7) пайдаланған кездегі миксердің үздіксіз іске уақыты 10 минуттан көп емес, қамырды илеуге арналған қондырмаларды (6) пайдаланған кезде 5 минуттан көп емес. Жұмыс істеу уақытындамиксербөлметемпературасына дейін салқындауы үшін 10 минуттан кем емес үзіліспен жасау қажет.

Миксерді пайдалану алдында, қамырды илеуге арналған қондырмаларды (6) және бұлғауға арналған бұлғауыштарды (7) бейтарап жуғыш затпен жақсылап жуыңыз, шайыңыз және құрғатып сүртіңіз.

1. Миксерді желіге қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
2. Бұлғауға арналған бұлғауыштарды (7) немесе қамырды илеуге арналған қондырмаларды (6) сәл бұрап аспап корпусындағы(1) сәйкес ұяларға шыртылға дейін орнатыңыз.

Примечание:
- *бұлғауға арналған бұлғауышпен (7) бірге қамырды илеуге арналған қондырманы (6) пайдалануға тыйым салынады.*
- *қамырды илеуге арналған қондырмаларды (6) орнатқан кезде, үлкен диаметр шектеуші бар қондырма оң ұяға, ала шектеуші жоқ қондырма сол ұяға салынғанына көз жеткізіңіз. Бұл қамырды илеген кезде құрамның тостағаннан төгілуіне жол бермеу үшін қажет.*

3. Қоректендіру ажыратқышы (5) «OFF» күйіне белгіленгеніне көз жеткізіңіз.
4. Желінік бауды ажыратқышын ашалыққа салыңыз.
5. Араластыруға/бұлғауға арналған құрамдас бөліктерді сәйкес ыдысқа салыңыз.
6. Қондырмаларды жұмыс ыдысына матырыңыз және ажыратқышты (5) «ON» іске қосылу күйіне белгілеп миксерді іске қосыңыз, сол кезде дисплей (3) іске қосылады, одан миксердің жұмыс істеу уақытында миксердің жұмыс істеу уақыты (00:00) және қондырмалардың айналу жылдамдықтары (1-ден 16-ға дейін) көрінеді.
7. «+» қондырмалардың айналу жылдамдығын реттейтін батырманы (4) басыңыз, миксер іске қосылады, сол кезде дисплейде (3) қондырмалар айналуының жылдамдық режимі көрінеді «1» және миксердің жұмыс істеу уақыты санала бастайды.

Примечание:
- *«+» батырмасын (4) басқанда, қондырмалардың айналу жылдамдығының ұлғаюы 3-4 секундтан кейін мүмкін болады.*
- *«+'/-» батырмаларын (4) басып және ұстап тұрса, 1-ден 16-ға дейінгі қажетті жылдамдық режимін жылдам орнатуға болады, ол дисплейде (3) көрінеді.*
- *іштегізген секундомер өнімдерді дайындау тәсілін қайталаған кезде араластыру/бұлғау уақытын бақылауға мүмкіндік береді.*

8. Жұмыс істеп болғаннан кейін ажыратқышты (5) «OFF» сөндіргіген күйге белгіленіз.
9. Бұлғауыштар (7) немес қондырмаларды (6) шешу үшін, қондырмаларды шығару батырмасын (2) басыңыз.

Ескертпе:
- *қондырмаларды батырмамен (2) шығару қоректендіру ажыратқышы (5) «OFF» күйіне белгіленгенде ғана мүмкін.*

10. Желінік бауды айырғтегіін ашалықтан сыырыңыз.

ҚҰТІМ ЖӘНЕ САҚТАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Аспапты желіден ажыратыңыз.
- Бұлғауыштарды немесе қондырмаларды шешіңіз және бейтарап жуғыш затпен жақсылап жуыңыз, шайыңыз және құрғатып сүртіңіз.
- Миксер корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Ластануды жою үшін бейтарап жуғыш заттарды пайдаланыңыз. Металл ыршықтарды және қайраған жуғыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.
- Миксер корпусын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Миксерді құрғақ салқын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Ұсынылатын жұмыс режимдері

Жылдамдық режимі	Мақсаты
1, 2, 3	Құрғақ құрамдас бөліктерді араластыру.
4, 5, 6	Тұздықтарды, соустар-ды және көкөніс әбесін жасау.
7, 8, 9	Бисквиттерге, нанға және пудингтерге арналған жеңіл қамырды араластыру.
10, 11, 12, 13	Қантты, майды (жануар майын) қамырға араластыру.
14, 15, 16	Қаймақты, сүтті, ақуызды немесе ақуызды сары уызбен бұлғау.

Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру көрнеуі: 220–240В, ~ 50/60 Гц
Қуаты: 250 Вт
Үздіксіз жұмыс істеу уақыты – 10 минут үзіліссіз (ірю массаны жасау үшін, мысалы қамырды 5 минут).
Өндіруші аспап сипаттамаларын алдын-ала хабарламусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдарлан жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсету қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Министрлеевер 89/336/ ЕЕС Директивалың ережелеріне енгізілген Тәменгі Ережелердің Реммелуі (73/23 ЕЕС)

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

INSTRUCŢIUNE DE FOLOSIRE

Descriere:
1 – Corp
2 – Buton eliberare accesorii
3 – Afişaj
4 – Butoane selectare trepte de viteză accesorii «+'/-»
5 – Comutator «ON/OFF»
6 – Accesorii pentru frământarea aluatului
7 – Accesorii bătătoare

INSTRUCŢIUNI IMPORTANTE DE SIGURANŢĂ

- Citiţi cu atenţie acest ghid de utilizare înainte de folosirea mixerului.
- Înainte de prima conectare asiguraţi-vă că tensiunea reţelei de alimentare locale corespunde cu tensiunea de funcţionare a aparatului.
- Nu folosiţi mixerul pentru malaxarea produselor nealimentare.
- Nu malaxaţi/bateţi alimente fierbinţi, nu introduceţi accesoriile în lichide clocotite.
- Întotdeauna deconectaţi aparatul de la reţea dacă nu îl folosiţi, la schimbarea accesoriilor, precum şi înainte de curăţare.
- Nu atingeţi corpul aparatului sau fişa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Folosiţi doar accesoriile prevăzute de producător.
- Înainte de a folosi aparatul asiguraţi-vă că accesoriile sunt instalate corect şi sunt fixate.
- Nu atingeţi cu mâinile accesoriile în timpul funcţionării mixerului.
- Pentru a evita vărsarea alimentelor, mai întâi introduceţi accesoriile mixerului în vasul de lucru, după care porniţi mixerul.
- După utilizare opriţi aparatul şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priză.
- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Nu folosiţi aparatul în afara încăperilor.
- Aveţi grijă ca în timpul utilizării cablul de alimentare să nu atingă suprafeţe fierbinţi sau muchii ascuţite.
- Pentru a evita electrocutarea nu scufundaţi aparatul în apă sau alte lichide. Dacă aparatul a căzut în apă, scoateţi imediat fişa cablului de alimentare din priză, după care scoateţi aparatul din apă. Apelaţi la un centru service autorizat pentru verificarea sau reparaţia aparatului.
- Verificaţi periodic integritatea cablului de alimentare şi a fişei cablului de alimentare. Nu folosiţi mixerul dacă este deteriorat corpul sau cablul de alimentare.
- Nu reparaţi singuri aparatul. În caz de defecţiuni deconectaţi aparatul de la reţea şi apelaţi la un centru service autorizat.
- Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor.
- Este necesară o atentă supraveghere atunci când aparatul este folosit de copii sau persoane cu dezabilităţi.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilităţi decât în cazul în care li se dau instrucţiuni cuprinzătoare şi clare cu privire la folosirea sigură a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranţa lor.
- Păstraţi aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Mixerul este destinat numai pentru uz casnic.

PĂSTRAŢI ACEASTĂ INSTRUCŢIUNE

Instrucţiune de utilizare

ATENŢIE:

Durata de funcţionare continuă a mixerului la folosirea accesoriilor bătătoare/malaxoare (7) este de cel mult 10 minute, la folosirea accesoriilor de frământare a aluatului (6) durata de funcţionare continuă este de cel mult 5 minute. În timpul folosirii aparatului sunt necesare pauze de cel puţin 10 minute pentru a permite mixerului să se răcească până la temperatura camerei.

Înainte de a folosi mixerul spălaţi bine accesoriile pentru frământarea aluatului (6) şi accesoriile bătătoare (7) cu un agent de curăţare neutru, clătiţi şi ştergeţi bine.

1. Înainte de a conecta mixerul la reţea, asiguraţi-vă că tensiunea de funcţionare a aparatului corespunde tensiunii reţelei de alimentare.
2. Rotind uşor accesoriile bătătoare (7) sau accesoriile pentru frământarea aluatului (6) instalaţi-le în locaşurile corespunzătoare de pe corpul aparatului (1) până la click.

Remarcă:
- *nu folosiţi simultan cu accesoriul pentru batere (7) accesoriul pentru frământarea aluatului (6).*
- *la instalarea accesoriilor pentru frământarea aluatului (6), asiguraţi-vă că accesoriul cu limitatorul de un diametru mai mare este instalat în locaşul din dreapta, iar accesoriul fără limitator în locaşul din stânga. Acest lucru este necesar pentru a preveni vărsarea conţinutului bolului peste margini la frământarea aluatului.*

3. Asiguraţi-vă că comutatorul (5) se află în poziţia opriţi «OFF».
4. Introduceţi fişa cablului de alimentare în priză.
5. Introduceţi ingredientele pentru malaxare / batere în/r-un vas potrivit.
6. Introduceţi accesoriile în vasul de lucru şi porniţi mixerul, setând comutatorul (5) în poziţia pornit

ČESKÝ

PROVOZNÍ PREDPIS

Popis:
1 – Korpus
2 – Přípínáček propuštění nástavců
3 – Displej
4 – Přípínačky vyberu rychlostních režimů rotace nástavců «+/-»
5 – Spínač napájení «ON/OFF»
6 – Nástavce pro zadělávání test
7 – Kroužky pro šlehání

DŮLEŽITÉ DEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Před spouštěním mixéru pozorně pročtete instrukcí.
- Při zapojení mixeru do sítě přesvědčte se, že pracovní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- Nelze užívat mixer pro míchání ne pokrmových produktů.
- Není radno šlehat/míchat horké produkty nebo ponořovat kroužky do vroucích kapalin.
- Vždy odpojujte přístroj od elektrické sítě, pokud dlouho jeho ne použijete, během směny nástavců a také před čištěním.
- Nelze brát se za korpus přístroje a zástrčku sítově šňůry mokrým rukama.
- Použijte jenom těch nástavců, které patří do kompletu dodávky.
- Před použitím přístroje se přesvědčte, že nástavce vložené správně a upevněné.
- Během provozu mixeru nelze dotýkat rukama otáčejících nástavců.
- V zamezení vyšplíchání produktů, nejprve stáhnete nástavci mixeru do pracovní nádoby, poté zapnete mixer.
- Za skončení provozu mixeru vypnete přístroj a vytáhnete zástrčku sítové šňůry ze zásuvky.
- Ne nechávejte zapojený přístroj bez nároru.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Během provozu sledíte, aby šňůra ne zachycovala se za úhel i ne dotýkala se hořkých povrchů.
- V zamezení úderu elektrickým proudem nikdy ne ponořujte mixér v vodu nebo jiné kapalinu. Pokud přístroj se dostal pod vodu, honem vytáhnete zástrčku sítově šňůry ze zásuvky, pote dostaňte přístroj z vody. Obratťe se v autorizované servisní středisko pro jeho kontrolu nebo opravu.
- Periodické kontrolujte sítovou šňůru a zástrčku ve věci poškození. Ne užívejte mixeru, jesli jsou nějaké defekty korpusu nebo sítové šňůry.
- Nelze samostatné opravovat přístroj. Při odhalení závad odpojíte přístroj od sítě a obratťe se autorizované servisní středisko.
- Ne dovolujte dětí užívat přístroje jako hračky.
- Buďte zejména pozorný, pokud přístroj se používají děti nebo lidé s omezenými možnostmi.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidmi s omezenými možnostmi, pokud jen osobou, odpovídající za jejich bezpečnost, jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečích, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Chraňte přístroj v místě, nepřípustném pro děti.
- Mixér určený jenom pro domácí využívání.

USCHOVEJTE TUTO INSTRUKCÍ

Provozní řad
POZOR:
Čas nepřetržitého provozu mixéru při užívání kroužků pro šlehání/míchání (7) nejvíc 10 minut, při využití nástavců pro zadělávání těst (6) čas práce nejvíc 5 minut. Během provozu je nutné dělat přestávky nejméně 10 minut, aby mixér ochladl do teploty místnosti.

Před užíváním mixéru pečlivě promyjte nástavce pro zadělávání těst (6) a kroužky do šlehání (7) neutrálním mycím prostředkem, opláchnete a propasírujte do sucha.
1. Před zapojením mixeru do sítě přesvědčte se, že pracovní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
2. Lehce obracejíc kroužky pro šlehání (7) nebo nástavce pro zadělávání těst (6) vložte jich do odpovědných hnízd na korpusu přístroje (1), do cvaknutí.

Poznámka:
- *nelze užívat najednou kroužek do šlehání (7) a nástavec pro zadělávání těst (6).*
- *při vložení nástavců pro zadělávání těst (6), přesvědčte se, že nástavec s naříkou většího diametru vložena do pravého hnízda, a nástavec bez naráčky- do levého. To je nutné, aby zabránit přelívání obsahu čiše přes kraj při zadělávání těst.*

3. Přesvědčte se, že přepínač napájení (5) je v pozice vypnuto «OFF».
4. Vložte zástrčku sítově šňůry do zásuvky.
5. Umístite složky do šlehání /míchání do vhodné nádrže.
6. Stáhnete nástavce do pracovní nádrže a zapnete mixér, ustavív spínač (5) v polohu zapnuto «ON», přitom zapne displej (3), na kterém během provozu bude zobrazovat se čas práce mixeru (00:00) a rychlostní režimy rotace nástavců (od 1 do 16).
7. Stisknete tlačítko regulace rychlosti otáčení nástavců (4) «+», mixér zapne, přitom na displeji (3) zobrazí se rychlostní režim rotace nástavců «1» a začne čítení času provozu mixeru.

Poznámka:
- *při stisknutí tlačítka (4) «+», zvýšení rychlosti rotace nástavců bude možné po 3-4 vteřinách.*
- *stisknutím a fixováním tlačítek (4) «+/-» je možné kvapem ustavit nutný rychlostní režim od 1 do 16, co zobrazí se na displeji (3).*
- *vboudovaný stopky pomůže vám kontrolovat čas míchání/šlehání při ouchování téhož návodu do hotování.*

8. Za skončení provozu ustavíte spínač (5) v polohu vypnuto «OFF».
9. Pro demontáži kroužků (7) nebo nástavců (6), stisknete tlačítko propuštění nástavců (2).

Poznámka:
- *propuštění nástavců tlačítkem (2) je možné jenom při ustavení spínače napájení (5) do polohy vypnuto «OFF».*

10. Vytáhnete zástrčku sítové šňůry ze zásuvky.

PRAVIDLA OBSLUHY A SKLADOVÁNÍ
- Odpojíte přístroj od sítě.
- Demontujte kroužky a nástavce a vymyjte s neutrálním mycím prostředkem, opláchnete vodou a propasírujte do sucha.
- Pasírujte korpus mixeru lehce vlhkou látkou, potom propasírujte do sucha.
- Pro odstranění znečištěných použijte mírných čisticích prostředků. Nepoužívejte kovových kartáčů a brusiva.
- Nelze ponořovat korpus mixeru ve vodu nebo jiné kapaliny.
- Chraňte přístroj v suchém chladném místě, nepřípustném pro děti.

Doporučované režimy provozu

Rychlostní režim	Určování
1, 2, 3	Míchání suchých složek.
4, 5, 6	Příprava omáček, sosů a zeleninového pýře.
7, 8, 9	Zadělávaní lehkého těsta do biskvitů, pečiva a pudinků.
10, 11, 12, 13	Míchání cukru, oleji (tuku) pro těsto.
14, 15, 16	Šlehání smetany, mléka, bílků nebo bílků a žloutků.

Technické charakteristiky
Napětí napájení: 220–240V, ~ 50/60 Hz
Výkon: 250 W
Čas nepřetržitého provozu – 10 minut (5 minut pro přípravu konsistenční masy, například těsta) bez přestávky.

Výrobce zachovává za sebou právo měnit charakteristiky přístrojů bez předběžného uvědomení.

Životnost přístroje nejméně 5 let

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nárokú během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Опис:
1 – Корпус
2 – Кнопка викиду насадок
3 – Дисплей
4 – Кнопки вибору швидкісних режимів обертання насадок «+/-»
5 – Вимикач живлення «ON/OFF»
6 – Насадки для замішування тіста
7 – Віночки для збивання

ВАЖЛИВІ ЗАСОБИ БЕЗПЕКИ
- Перед використанням міксера уважно прочитайте інструкцію.
- При включенні міксера в мережу, переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Забороняється використовувати міксер для замішування не харчових продуктів.
- Не слід збивати / замішувати гарячі продукти або занурювати віночки в киплячі рідини.
- Завжди відключайте прилад від мережі, якщо він не використовується, при зміні насадок, а також перед чищенням.
- Забороняється братися за корпус приладу або вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Використовуйте тільки ті насадки, які входять в комплект постачання.
- Перед використанням приладу переконайтеся, що насадки правильно встановлені і зафіксовані.
- Під час роботи міксера забороняється доторкатися руками до обертових насадок.
- Щоб уникнути випліскування продуктів, спочатку опустіть насадки міксера в робочу ємність з продуктами, а потім увімкніть міксер.
- Після закінчення роботи вимкніть прилад і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Не використовуйте прилад поза домом.
- Під час роботи стежте, щоб мережевий шнур не стикався з гарячими поверхнями і гостримим кутами.
- Щоб уникнути удару електричним струмом забороняється занурювати прилад у воду або інші рідини. Якщо прилад упав у воду, негайно вийміть вилку мережного шнура з розетки, після цього вийміть прилад з води. Зверніться в авторизований сервісний центр для перевірки або ремонту приладу.
- Періодично перевіряйте мережевий шнур і вилку мережного шнура на предмет пошкодження. Не користуйтеся міксером, якщо є які-небудь пошкодження корпусу або мережевого шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. При виявленні несправностей відключіть прилад від мережі і зверніться в авторизований сервісний центр.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки їм не дано відповідні і зрозумілі їм інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному користуванні особою, яка відповідає за їх безпеку.
- Зберігайте прилад і місцях, не доступних для дітей.
- Міксер призначений тільки для побутового використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Інструкція по застосуванню
УВАГА:
Час безперервної роботи міксера при використанні віночків для збивання / змішування (7) не більше 10 хвилин, при використанні насадок для замішування тіста (6) час роботи необхідно робити перерви не менше 10 хвилин, щоб б міксер охолов до кімнатної температури.

Перш ніж використовувати міксер, ретельно промийте насадки для замішування тіста (6) і віночки для збивання (7) з нейтральним миючим засобом, обполосніть і протріть насухо.
1. Перед включенням міксера в мережу, переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
2. Злегка повертаючи віночки для збивання (7) або насадки для замішування тіста (6) встановіть їх у відповідні гнізда на корпусі приладу (1), до клацання.

Примітка:
- *забороняється використовувати разом з віночком для збивання (7), насадку для замішування тіста (6).*
- *при установці насадок для замішування тіста (6), переконайтеся, що насадка з обмежувачем більшого діаметра вставлена в праве гніздо, а насадка без обмежувача - в ліве. Це необхідно, щоб запобігти виливання вмісту чаші через край при замішуванні тіста.*

3. Переконайтеся, що вимикач живлення (5) знаходиться в положенні вимкнено «OFF».
4. Вставте вилку мережевого шнура в розетку.
5. Помістіть інгредієнти для змішування / збивання в підходящу ємність.
6. Опустіть насадки в робочу ємність і включить міксер, встановивши вимикач (5) в положення включено «ON», при цьому включиться дисплей (3), на якому під час роботи буде відображатися час роботи міксера (00:00) і швидкісні режими обертання насадок (від 1 до 16).
7. Натисніть кнопку регулювання швидкості обертання насадок (4) «+», міксер включиться, при цьому на дисплеї (3) відобразиться швидкісний режим обертання насадок «1» і почнеться відлік часу роботи міксера.

Примітка:
- *при натисканні кнопки (4) «+», збільшення швидкості обертання насадок буде можливо через 3-4 секунди.*
- *натисканням та утриманням кнопок (4) «+/-» можна швидко встановити необхідний швидкісний режим від 1 до 16, що відобразиться на дисплеї (3).*
- *вбудований секундомір допоможе вам контролювати час змішування / збивання при повторенні одного й того ж рецепту приготування продуктів.*

8. Після закінчення роботи встановіть вимикач (5) в положення вимкнено «OFF».
9. Для зняття віночків (7) або насадок (6), натисніть кнопку викиду насадок (2).

Примітка:
- *викид насадок кнопкою (2) можливий тільки при установці вимикача живлення (5) в положення вимкнено «OFF».*

10. Вийміть вилку мережного шнура з розетки.

ПРАВИЛА ДОГЛЯДУ І ЗБЕРІГАННЯ
- Відключіть прилад від мережі.
- Зніміть віночки або насадки і промийте їх з нейтральним миючим засобом, обполосніть водою і протріть насухо.
- Протирайте корпус міксера злегка вологою тканиною, після чого протріть насухо.
- Для видалення забруднень використовуйте нейтральні миючі засоби. Забороняється використовувати металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Забороняється занурювати корпус міксера у воду або будь-які інші рідини.
- Зберігайте міксер в сухому проходному місці недоступному для дітей.

Рекомендовані режими роботи

Швидкісний режим	Призначення
1, 2, 3	Змішування сухих інгредієнтів.
4, 5, 6	Приготування підлив, соусів і овочевого пюре.
7, 8, 9	Замішування легкого тесту для бісквітів, випічки і пудингів.
10, 11, 12, 13	Змішування цукру, масла (жиру) для тіста.
14, 15, 16	Збивання вершків, молока, білків або білків з жовтками.

Технічні характеристики
Напруга живлення: 220–240 В, ~ 50/60 Гц
Потужність: 250 Вт
Час безперервної роботи –10 хвилин (5 хвилин для приготування густої маси, наприклад, тіста) без переривання.

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менше 5 років.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Апісанне:
1 – Корпус
2 – Кнопка выхаду насадак
3 – Дысплей
4 – Кнопкі выбару хуткасных рэжымаў кручэння насадак "+/-"
5 – Выключальнік сілкавання "ON/OFF"
6 – Насадкі для замешвання цеста
7 – Вянчыкі для ўзбівання

ВАЖНЫЯ МЕРЫ БЯСПЕКІ
- Перад выкарыстаннем міксера ўважліва прачытайце інструкцыю.
- Пры ўключэнні міксера ў сетку, пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе сеткі.
- Забараняецца выкарыстоўваць міксер для замешвання не харчовых прадуктаў.
- Не варта ўзбіваць/замешваць гарачыя прадукты, ці апускаць вянчыкі ў кіпячыя вадкасці.
- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі, калі ён не выкарыстоўваецца, пры зменне насадак, а таксама перад чысткай.
- Забараняецца браць за корпус прыбора ці вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя насадкі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі
- Перад выкарыстаннем прыбора пераканайцеся, што насадкі правільна ўсталяваны і зафіксаваны.
- Падчас працы міксера забараняецца дакранацца рукамі да круцельных насадак.
- У пазбяганне выплёсквання прадуктаў, спачатку апусціце насадкі міксера ў працоўную ёмістасць з прадуктамі, а затым уключыце міксер.
- Па канчатку працы выключыце прыбор і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Прыбор прызначаны толькі для хатняга выкарыстання.
- Падчас працы сачыце, каб сеткавы шнур не датыкаўся з гарачымі паверхнямі і вострымі вугламі.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам забараняецца апускаць прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі прыбор зваліўся ў ваду, неадкладна выміце вілку сеткавага шнура з разеткі, пасля гэтага выміце прыбор з вады. Звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для праверкі ці рамонту прыбора.
- Перыядычна правяраўце сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура на прадмет пашкоджання. Не карыстайцеся міксерам, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса ці сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыбор. Пры выяўленні неспрацнасцяў адключыце прыбор ад сеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Недазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі дзіцяці, якая адказвае за іх бяспеку, на дадзены адказванымі і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры не няправільным карыстанні.
- Захоўвайце прыбор у месцах, не даступных для дзяцей.
- Міксер прызначаны толькі для побытавага выкарыстання.

ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТУЮ ІНСТРУКЦЫЮ

Інструкцыя па выкарыстанні
ЎВАГА:
Час бесперапыннай працы міксера пры выкарыстанні венчыкаў для ўзбівання/змешвання (7) не больш за 10 хвілін, пры выкарыстанні насадак для замешвання цеста (6) час працы не больш за 5 хвілін. Падчас працы неабходна рабіць перапынкі не меней за 10 хвілін да таго, каб міксер астыў да пакаёвай тэмпературы.

Перш чым выкарыстоўваць міксер, старанна прамыйце насадкі для замешвання цеста (6) і вянчыкі для ўзбівання (7) з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце і пратрыце насуха.
1. Перад уключэннем міксера ў сетку, пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе сеткі.
2. Злёгку паварочваючы вянчыкі для ўзбівання (7) ці насадкі для замешвання цеста (6) усталяйце іх у адпаведныя гнёзды на корпусе прыбора (1), да пстрычкі.

Наталка:
- *забараняецца выкарыстоўваць разам з вянчыкам для ўзбівання (7), насадку для замешвання цеста (6).*
- *пры ўсталёўцы насадак для замешвання цеста (6), пераканайцеся, што насадка з абмежавальнікам большага дыяметра ўсталёвана ў правае гняздо, а насадка без абмежавальніка - у левае. Гэта неабходна, каб прадухіліць выліванне змесцива чары праз край пры замешванні цеста.*

3. Пераканайцеся, што выключальнік сілкавання(5)знаходзіцца ў ўстановішчы выключана "OFF".
4. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
5. Змясціце інгрэдыенты для змешвання /узбівання ў падыходную ёмістасць.
6. Апусціце насадкі ў працоўную ёмістасць і ўключыце міксер, усталяваўшы выключальнік (5) у становішча ўключана "ON", пры гэтым уключыцца дысплей (3), на якім падчас працы будзе адбірацца час працы міксера (00:00) і хуткасныя рэжымы кручэння насадак (ад 1 да 16).
7. Націсніце кнопку рэгулёўкі хуткасці кручэння насадак (4) "+", міксер уключыцца, пры гэтым на дысплеі (3) адлюструецца хуткасны рэжым кручэння насадак "1" і пачнецца адлік часу працы міксера.

Наталка:
- *пры націску кнопкі (4) "+", павелічэнне хуткасці кручэння насадак будзе магчымае праз 3-4 секунды.*
- *націскам і ўтрыманнем кнопак (4) "+/-" можна хутка ўсталяваць неабходны хуткасны рэжым ад 1 да 16, што адлюструецца на дысплеі (3).*
- *Убудаваны секундамер дапаможа вам кантралявць час змешвання/ узбівання пры паўторы аднаго і таго ж рацэпту падрыхтоўкі прадуктаў.*

8. Па канчатку працы ўсталюйце выключальнік (5) у становішча выключана "OFF".
9. Для здымання вянчыкаў (7) ці насадак (6), націсніце кнопку выкіду насадак (2).

Наталка:
- *выкід насадак кнопкай (2) магчымы толькі пры ўсталёўцы выключальніка сілкавання (5) у становішча выключана "OFF".*

10. Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.

ПРАВІЛЫ ДОГЛЯДУ І ЗАХОЎВАННЯ
- Адключыце прыбор ад сеткі.
- Зніміце вянчыкі ці насадкі і прамыйце іх з нейтральным мыйным сродкам, апаласніце вадой і пратрыце насуха.
- Працірайце корпус міксера злёгку вільготнай тканінай, пасля чаго пратрыце насуха.
- Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце нейтральныя мыйныя сродкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
- Забараняецца апускаць корпус міксера ў ваду ці любыя іншыя вадкасці. Захоўваеце міксер у сухім прахалодным месцы недаступным для дзяцей.

Рэкамендуемыя рэжымы працы

Хуткасны рэжым	Прызначэнне
1, 2, 3	Змешванне сухіх інгрэдыентаў.
4, 5, 6	Падрыхтоўка вераш-чак, соусаў і агародніна-нага пюрэ
7, 8, 9	Замешванне лёгкага цеста для бісквітаў, выпечкі і пудынгаў.
10, 11, 12, 13	Змешванне цукру, масла (тлушчу) для цеста.
14, 15, 16	Узбіванне сліваак, малака, бялкоў ці бялкоў з жаўткамі.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напруга сілкавання: 220–240В, ~ 50/60 Гц
Магутнасць: 250 Вт
Час бесперапыннай працы – 10 хвілін (5 хвілін для падрыхтоўкі густой масы, напрыклад, цеста) без перапынку.

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга аглавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора не меней за 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязныне апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎZBEK

FOYDALANISH QOIDALARI

Asosiy qismlari:
1 – Korpusi
2 – Birikmasini chiqarish tugmasi
3 – Displey
4 – Birikma aylanish tezligini o'zgartirish tugmasi «+/-»
5 – Quvvatni o'chirish tugmasi «ON/OFF»
6 – Xamir qorish birikmasi
7 – Ko'pirtirgich birikma

MUHIM XAVFSIZLIK QOIDALARI
- Mikserni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing.
- Mikserni elektrga ulashdan oldin u ishlaydigan quvvat elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Mikserni nooziq-ovqat mahsulotlarni aralashtirish uchun ishlatish ta'qiqlanadi.
- Qaynoq masalliqlarni aralashtirish/ko'pirtirish yoki biriktirmalarini qaynab turgan suyuqlikka solish mumkin emas.
- Ishlatilmayotgan vaqtda, birikmalarini almashtirganda va tozalashdan oldin albatta mikserni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihoz korpusini yoki elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlash ta'qiqlanadi.
- Faqat jihoz bilan qo'shib beriladigan birikmalarni ishlating.
- Jihozni ishlatishdan oldin birikmalari to'g'ri o'rnatilgani va to'g'ri qotirilganini tekshirib ko'ring.
- Mikser ishlayotganda aylanayotgan birikmalariga qo'l tekkizish ta'qiqlanadi.
- Masalliq sachramasligi uchun oldin mikser birikmasini masalliq solingan idishga soling, shundan so'ng mikserni ishlating.
- Ishlatib bo'lgandan keyin jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Jihozni xonadondan tashqarida ishlatmang.
- Ishlayotgan vaqtida elektr shnuri issiq joylarga yoki o'tkir qirralarga tegmayotganiga qarab turing.
- Elektr toki urmasligi uchun jixozni suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Agar jihoz suvga tushib ketsa darhol elektrvilkasini rozetkadan chiqarib oling, shundan keyin jihozni suvdan olish mumkinbo'ladi. Jihozni tekshirtirish yoki tuzatish uchun vakolati bor xizmat markaziga olib boring.
- Elektr vilkasi bilan shnuri shikastlanmaganini doyim tekshirib turing. Korpusi yoki elektr shnuri shikastlangan mikserni ishlatmang.
- Jihozni mustaqil ta'mirlash ta'qiqlanadi. Biror joyi nosozligini bilsangiz jihozni elektrdan ajratib oling va vakolati bor ustaxonaga olib boring.
- Bolalar jihozni o'yinchaq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan istisno qilinadi.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.
- Mikser faqat xonadonda ishlatishga mo'ljallangan.

QO'LLANMANI SAQLAB OLIB QUYING

Foydalanish qoidalari
DIQQAT:
Ko'pirtiradigan (aralashtiradigan) birikmasi (7) ishlatilganda mikser to'xtovsiz ishlayotgan vaqt 10 daqiqadan oshmasligi, xamir qoradigan birikmasi (6) ishlatilganda esa to'xmasdan ishlaydigan vaqti 5 daqiqadan oshmasligi kerak. Ishlatib bo'lgandan keyin mikser xona haroratigacha sovushi uchun kamida 10 daqiqa o'chirib qo'yish kerak.

Mikserni ishlatishdan oldin xamir qoradigan (6) va ko'pirtiradigan (7) birikmalarni mo''tadil yuvish vositasida yaxshilab yuvib, chayib, quriguncha artib oling.
1. Mikserni elektrga ulashdan oldin u ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
2. Ko'pirtiradigan birikmasi (7) yoki xamir qoradigan birikmasini (6) bir oz aylantirib, shiqillagan ovoz eshitulguncha jihozdagi biriktiriladigan joyiga (1) biriktiring.

Eslatma:
- *xamir qoradigan birikma (6) bilan ko'pirtiradigan birikma (7) birga ishlatish ta'qiqlanadi.*
- *xamir qoradigan birikmani 96) o'rnatganda diametri katta cheklagichlisi o'ng biriktirish joyiga, cheklagichsiz birikma esa chap biriktirish joyiga biriktirilishi kerak. Xamir qorganda idishdagi masalliq to'kilib ketmasligi uchun shunday qilinadi.*

3. Quvvatni o'chirish tugmasi (5) «OFF» tomonga o'tkazib qo'yilgani – o'chirilganini tekshirib ko'ring.
4. Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
5. Aralashtiriladigan/ko'pirtiriladigan masalliqni to'g'ri keladigan idishga soling.
6. Birikmalarni masalliq solingan idishga tushiring, tugmasini (5) «ON» tomonga o'tkazib mikserni ishlating, shunda displey (3) yorishadi va mikser ishlagan vaqt (00:00) bilan birikmalarni aylanish tezligini (1 dan 16 gacha) ko'rsatib turadi.
7. Birikmalar aylanishi tezligini o'zgartiradigan tugmani (4) bosing «+», mikser ishga tushadi, shunda displeyda (3) birikmalarni aylanish tezligi ko'rinadi «1» va mikser ishlagan vaqtni hisoblash boshlanadi.

Eslatma:
- *tugma (4) «+» bosilgandan keyin 3-4 sekund o'tgach birikmalarning aylanishi tezlashadi.*
- *tugmani (4) «+» bosib aylanish tezligini 1 dan 16 gacha tez o'zgartirish mumkin.*
- *jihozga qo'yilgan sekundomer vaqtga qarab turish imkonini beradi.*

8. Ishlatib bo'lgandan keyin murvatni (5) «OFF» - o'chirilgan tomonga surib qo'ying.
9. Ko'pirtirgichi (7) yoki birikmasini (6) chiqarib olish uchun birikmalarni chiqarish tugmasini (2) bosing.

Eslatma:
- *quvvatni o'chirish tugmasi (5) «OFF» – o'chirilgan holatda turganidagina tugmani (2) bosib birikmalarni chiqarish mumkin bo'ladi.*

10. Elektr shnurini rozetkadan chiqarib oling.

SAQLASH VA EHTIYOT QILISH QOIDALARI
- Jihozni elektrdan ajratib oling.
- Ko'pirtirgichi yoki birikmasini chiqarib oling, mo''tadil yuvish vositasi bilan yuving, suv bilan chayib tashlang, so'ng quriguncha artib oling.
- Mikser korpusini nam mato bilan artib oling, so'ng quriguncha arting.
- Kir joylarini tozalash uchun mo''tadil yuvish vositalarini ishlating. Metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.
- Mikser korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi.
- Mikserni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.

Tavsiya qilinadigan ishlash tezligi

Ishlash tezligi	Masalliq
1, 2, 3	Quruq masalliqlarni aralashtirish
4, 5, 6	Sardak, qayla va sabzavotli pyurelar tayyorlash
7, 8, 9	Biskvit, pishiriq va puding uchun engil xamir qorish
10, 11, 12, 13	Xamirga solish uchun shakar, yog' (moy)ni aralashtirish
14, 15, 16	Qaymoq, sut, tuxum oqi yoki tuxum oqi bilan tuxum sarig'ini ko'pirtirish

Texnik xususiyatlari
Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240V, ~ 50/60 Hz
Quvvati: 250 W
To'xtamasdan ishlaydigan vaqti – 10 daqiqadan (xamirga o'xshagan quyuq masalliqqa 5 daqiqadan) oshmasligi kerak

Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Jihozning ishlash muddati kamida 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qilningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi

VITEK
АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА
VT-1412
Mixer
Миксер

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
PL Instrukcja obsługi 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Фойдаланиш қоидалари 10

www.vitek.ru

Миксер VT-1412

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

PL
Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу пказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар ёрдамида ёзилган серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

VT-1412_INSTR.indd 2 21.07.2011 16:34:20